

## PANTANG KÂPUR OF THE MÂDEK JAKUN.

The following are a few notes which I omitted to insert in my paper on the Ęndau and Sěmbrong:—

<i>English.</i>	<i>Pantang Kâpur.</i>
Stone	Che-ôt
Rain	Pějur*
River	Sěmpělûh
Clouds	Tongkat chêlêo <sup>n</sup> *
Deer (Kijang)	Bisan sěsěrong*
Hog	Sěmungskor pěnyîku*
Dog	Minchor
Bear	Chěgûam*
White	Pěntol
Heart	Îsî dâlam
Belly	Mambong panjang
Cloth	Pompoin
Headkerchief	Sâpu tinggol
Baju, Trowsers	Pěrsok
Spear	Pěnahân
To fell trees	Měmantil
Prahu	Lôpek
To drink	Měněkoh sěmpělûh

<i>English.</i>	<i>Pantang Kâpur.</i>
To lay by	Bětâroh*
To go	Bějok*
Tired	Běrâjul
Pinang	Pěngĕlat
Hog	Pěnyîku kôtol*
Fire	Pěhangat
Musket-ball	Bûah che-ôt
Oar	Pěmaut*
Axe	Pâtîng bĕpĕninga
Pěrda	Pěrmat
To buy	Měnyĕleh

The words marked \* only are different from those given in my former list (Journal No. 3, July, 1879, p. 113) the remainder being radically the same, and presenting merely differences of pronunciation, or a change in the form of prefix.

The word "kabo" given in LOGAN's list as the "pantang kâpur" equivalent for "tired" seems to be another instance of the identity of the "pantang kâpur" with the original Jakun dialect, "kĕbok" having that meaning amongst the Jakuns of the Mâdek in their own dialect.

D. F. A. HERVEY.

---

#### STONE FROM BÂTU PAHAT.

---

In a former paper,<sup>(1)</sup> I mentioned a tradition that stone was brought from Bâtu Pahat to Malacca for the construction of the

---

(<sup>1</sup>) Journal No. 8, Straits Branch of the Royal Asiatic Society, December, 1881, p. 93 (Note 2).